

Документ подписан простой электронной подписью  
Информация о владельце:  
ФИО: Лужанин Владимир Геннадьевич  
Должность: исполняющий обязанности ректора  
Дата подписания: 10.02.2022 11:06:01  
Уникальный программный ключ:  
4f6042f92f26818253a667205646475b97807ac6

**МИНИСТЕРСТВО ЗДРАВООХРАНЕНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ**  
**Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение**  
**высшего образования**  
**«Пермская государственная фармацевтическая академия»**  
**Министерства здравоохранения Российской Федерации**

---

Кафедра иностранных языков.

**МЕТОДИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ**  
**ДЛЯ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ СТУДЕНТОВ 3 курса**  
**ПО ЧТЕНИЮ И ПЕРЕВОДУ ИНСТРУКЦИЙ**  
**НА ЛЕКАРСТВЕННЫЕ ПРЕПАРАТЫ**  
**направление 33.02.01 Фармация**

Составитель: доц.Томилова В.М

Методические указания утверждены  
на методическом заседании кафедры  
от 27 мая 2017г.  
Зав. кафедрой \_\_Томилова В.М.\_\_\_\_

**Тема: Аннотация на лекарственный препарат.**

**Цель: формирование коммуникативной компетенции специалиста.**

**Задачи: 1. Формирование умений и навыков информативного чтения с целью извлечения и презентации информации.**

**2. Формирование профессионального лексикона специалиста.**

### **Текст № 1. Аннотация на препарат PLAQUENIL**

**Задание 1.** Просмотрите аннотацию и по названию разделов определите, какая информация в ней содержится.

**Задание 2.** Прочитайте и переведите следующие группы слов, обращая внимание на суффиксы и префиксы. При переводе вы должны учитывать, что эти слова употребляются в аннотации.

to continue -	to discontinue (the usage)
to disturb -	disturbance
to maintain —	maintenance (dose)
to recommend -	recommendation
order -	disorder
to act -	action
benefit -	beneficial
to cumulate -	cumulative
to appear -	to disappear - appearance
to improve -	improvement
to inhibit -	inhibitor
to desire —	desirable
base -	basic
pregnant -	pregnancy

**Задание 3.** Переведите следующие слова и словосочетания без словаря, используя знание латинского языка:

*hydrochloroquine sulphate, rheumatoid arthritis, photosensitive; therapeutic effect; diarrhea, anorexia; dermatitis; aplastic anaemia; agranulocytosis; leucopaenia; thrombocytopaenia; retinopathy; hepatic disease; gastrointestinal: neurological; haematological disorder; inhibitor, prophylaxis, malaria; psoriasis; analgesic.*

**Задание 4.** Просмотрите аннотацию и выпишите в таблицу №3 (часть В) раздел "DOSAGE" следующие слова:

- ответная реакция
- уменьшать дозу
- поддерживающий уровень
- поддерживающая терапия (лечение)
- начальная доза для взрослых
- принимать во время еды

ежедневно

высыпания (сыпь) на коже нахождение на свету

Задание 5. Просмотрите раздел аннотации "SIDE EFFECTS". 1. К словам и словосочетаниям из колонки А, подберите их русские эквиваленты из колонки В. Внесите их в соответствующий раздел таблицы № 3 (часть В).

А

1. pausea
  2. vertigo
  3. tinnitus
- причиной
4. pruritus
  5. emotional disturbances
  6. to cause
  7. rare occasions
- ласти глаз
8. ocular changes
- расстройства

В

1. редкие случаи
  2. зуд
  3. вызывать, быть
- 
4. тошнота
  5. головокружение
  6. звон в ушах
  7. изменения в области глаз
  8. эмоциональные расстройства

2. Выпишите предложение с конструкцией «сложное подлежащее» и переведите его.

**Задание 7.** Проверьте себя. Переведите следующие словосочетания с русского языка на английский:

*кумулятивен по действию, благотворное лечебное действие, положительная ответная реакция, снизить дозу до поддерживающего уровня, поддерживающее лечение, начальная доза для взрослых, принимать во время еды, сыпь на коже, вызывать побочные действия, тошнота, звон в ушах, зуд, легкие эмоциональные расстройства, симптомы исчезают сразу же, редкие случаи, накапливаться в печени, использоваться с осторожностью, заболевания печени, сильные желудочно-кишечные расстройства, плаквенил следует выписывать, при беременности, когда необходимость превышает возможный риск.*

## Текст № 2 Аннотация на препарат SARIDON Pain Tablets.

**Задание 1.** Просмотрите аннотацию и по названию разделов определите, какая информация в ней содержится.

**Задание 2.** Определите, какой частью речи являются следующие слова (существительное, глагол, прилагательное, наречие), сгруппируйте их в 4 колонки, суффиксы подчеркните. Переведите слова на русский язык,

*analgesic, antipyretic, quantity, carefully, careful, potent, postoperative, illness, suitable, deficiency, hepatic, evidence, sensitivity, sensitive, occasional, undesirable, stable, stability, early, administration, pregnancy, consumption, dangerous, danger, treatment, hemolytic.*

**Задание 3,** Просмотрите аннотацию, подберите соответствующие определения к следующим существительным. Проверьте себя по тексту аннотации. ....substance, ....quantity, ....relief, ....pain, ....illness, ....dose,....liquid, ....sensitivity, ....pregnancy, ....reaction, ....rash,....response, ....ingredients, ....porphyria, ....disorder, ....function.

(early, skin, kidney, individual, potent, rheumatic, small, single, hepatic, analgesic, rapid, antipyretic, postoperative, high, severe, acute, allergic, active, febrile, suitable.)

**Задание 4.** Сгруппируйте следующие слова и словосочетания в зависимости от того, к какому из 3-х разделов аннотации они относятся (**Properties, Dosage and Administration, Indications**); переведите их и запишите в соответствующие разделы таблицы № 3 (часть B)

*headache, menstrual pain, analgesic, relief of pain, to take whole, to wash down with water, toothache, migraine, suitable liquid, neuralgia, high doses, postoperative pain, should be taken, influenza, rheumatic pain, single dose, febrile illness, to repeat three times in 24 hours, antipyretic, adults.*

**Задание 5.** Прочитайте аннотацию, найдите предложения с глаголом "should" , предложения переведите.

**Задание 6** Переведите. аннотацию на русский язык.

**Задание 7.** Проверьте себя. Переведите следующие слова и словосочетания с русского языка на английский. Если необходимо, уточните значение слов по контексту .

*обезболивающие и жаропонижающие вещества, тщательно сбалансированы, оказывать быстрое и сильное облегчение от боли, послеоперационная боль, болезни связанные с повышением температуры, принимать целиком и запивать большим количеством воды или другой подходящей жидкости, не следует принимать в течение длительного времени, без консультации врача, серьезные нарушения функции печени, острая печеночная порфирия , повышенная чувствительность, дети до 1 года, следует иметь в виду, хорошо переносится больными, кожная, сыпь, зуд, избегать приема алкоголя, дата истечения срока годности.*

### Текст № 3. Аннотация на препарат

#### PSORIASIN

**Задание 1.** Просмотрите аннотацию и по названию разделов определите, какая информация в ней содержится.

**Задание 2.** Ниже даны слова, сгруппированные по частям речи. Подчеркните суффиксы и, если в упражнении допущены ошибки, исправьте их.

Существительные	прилагательные	наречия	глаголы
irritation	noticeable	daily	irri-
tate			

lesion	abundant	easily	pro-
duce			
direction	successfully	apply	con-
traindicate			
growth	sensitive	temporarily	su-
pervision			
redness	ichorous	acuity	tol-
erate			
exception	emotional	reduce	appli-
cation			
parenchymatous	occasion		

**Задание 3.** Найдите в аннотации указанные ниже словосочетания. Определите, к какому разделу аннотации они относятся, переведите их и запишите в соответствующие разделы таблицы № 3 (часть В).

- sensitivity of the skin to preparation
- the use of psoriasin is resumed
- psoriatic eruptions disappear
- psoriatic lesions
- to dress with bandage
- intense itching
- ointment application
- to suspend for 3-4 days
- under supervision of a physician
- analyses of blood and urine
- at the stationary and the progressing stage

**Задание 4.** Найдите в разделе «Pharmacological Properties» Participle II в функции обстоятельства, предложение переведите.

**Задание 5.** Найдите в аннотации информацию о том, при каких заболеваниях препарат показан и противопоказан. Предложения переведите.

**Задание 6.** Найдите в разделе «Use and Dosage» информацию для пациента о том, как следует наносить мазь на пораженные участки кожи. Предложения переведите.

**Задание 7.** Проверьте себя. Переведите следующие предложения с русского языка на английский.

1. Активной составной частью этой мази является химически чистый В, В-дихлорэтил сульфид.
2. Псориазин втирают в облысевшие участки кожи в течение 3-4 дней.
3. Псориазин не вызывает заметных симптомов раздражения.
4. Рост волос становится более обильным.
5. Необходимо определить чувствительность кожи пациента к препарату.
6. При повышенной чувствительности к псориазину лечение этим препаратом не рекомендуется.

7. Если псориазическая сыпь исчезает раньше, лечение прекращается.
8. Лечение псориазином следует проводить под наблюдением врача.
9. Анализы крови и мочи следует делать 1 раз в 10 дней.
10. На следующий день после принятия ванны применение псориазина возобновляется.
11. Пигментация исчезает через 1-3 недели.

#### Текст № 4. Аннотация на препарат A S P I S O L

**Задание 1.** Просмотрите аннотацию и определите соответствует ли данное ниже расположение названий разделов аннотации их расположению в тексте. Расставьте их в соответствующем: порядке и переведите на английский язык.

1. состав
2. показания к применению
3. дозировка
4. побочные действия
5. способ применения
6. противопоказания
7. обратите внимание

**Задание 2.** Переведите следующие слова, обращая внимание на приставки:

operative - postoperative	regular – irregular
effective – ineffective	medication - premedication
to increase – to decrease	muscular - intramuscular
current – recurrent	solution - dissolution
sensitive – hypersensitive	known - unknown
tolerance – intolerance	possible – impossible
correct – incorrect	rheumatic- antirheumatic
action –interaction	use – reuse

**Задание 3.** Просмотрите текст еще раз и определите, к какой части аннотации относятся эти слова и словосочетания. Если необходимо, проверьте себя по словарю. Внесите их в соответствующие разделы таблицы №3 (часть B)

1. itching
2. urticaria
3. tinnitus
4. rheumatic disorders
5. 5. dizziness
6. gastric duodenal ulcer (complaints)
7. inflammation of superficial veins

INDICATIONS

CONTAINDI-  
CATIONS

8. persistent vomiting
9. impaired renal function
- 10.9.. stomach pains
11. postoperative pain
- 12.11. gastrointestinal pain
13. colicky pain
14. tarry stool
15. to undergo concomitant treatment
16. swelling of the nasal mucosa
17. pregnant woman
18. hay fever
19. hypersensitivity to anti-inflammatory drugs
20. to carry out analysis of the risk and benefits

## SIDE – EFFECTS

**Задание 4.** Прочитайте аннотацию, найдите в тексте информацию о том, на что нужно обратить особое внимание при применении препарата.

**Задание 5.** Переведите аннотацию на русский язык. **Задание 6.** Проверьте себя. Переведите следующие предложения с русского языка на английский.

1. Препарат показан при послеоперационных болях, при воспалении поверхностных вен и других болевых состояниях.
2. Аспизол нельзя принимать пациентам :
  - с язвенной болезнью желудка и 12-ти перстной кишки,
  - при одновременном лечении антикоагулянтами,
  - с повышенной чувствительностью к противовоспалительным и противоревматическим средствам, с нарушенной функцией почек.
3. К группе риска относятся пациенты, страдающие астмой, сенной лихорадкой, хроническими инфекциями дыхательных путей и отеками слизистой носа.
4. У больных могут появиться такие побочные действия как кожные аллергические реакции (зуд, крапивница) и желудочно-кишечные кровотечения.
5. Признак синдрома Рея - непрекращающаяся рвота.
6. Головокружение и звон в ушах - признак передозировки.
7. Свежеприготовленный раствор может быть введен как внутримышечной, так и внутривенной инъекцией.

### Текст № 5. Аннотация на препарат ESIDREX ®

**Задание 1.** Прочитайте аннотацию, определите ее структуру, идентична ли она структуре аннотации на препарат «ASPISOL».

**Задание 2.** Из раздела "PROPERTIES" выпишите "цепочки слов" (существительные с левыми определениями) и переведите их.

**Задание 3.** Найдите в аннотации слова, которые можно перевести без словаря, опираясь на знания латинского языка

**Задание 4.** К словам правой колонки А подберите соответствующие русские эквиваленты из колонки В. Запишите их в соответствующие разделы таблицы № 3 (часть В)

А	В
1. Oedema	1. ожирение
2. vomiting	2. чрезмерная потеря
3. fluid retention	3. лечение курсами
4. obesity	4. почечная недостаточность
5. hepatic insufficiency	5. отек
6. intermitten medication	6. рвота
7. diuretic effect	7. сопутствующее лечение
8. excessive loss	8. сахарный диабет
9. concomitant treatment	9. не сахарный диабет
10. latent gout	10. печеночная недостаточность
11. diabetes insipidus	11. скрытая подагра
12. diabetes mellitus	12. мочегонное действие
13. renal insufficiency	13. удержание мочи

**Задание 4.** Просмотрите текст еще раз и определите, к какой части аннотации относятся эти слова и словосочетания. Если необходимо, проверьте себя по словарю.

- to inhibit lactation
- intermitten medication
- to relax restriction of the dietary salt intake
- fluid retention associated with obesity
- to potentiate the action of specific antihypertensive agents
- average daily dose
- to lower elevated blood pressure
- single dose
- oedema of cardiac or renal origin
- potent diuretic effect

**PROPERTIES**

**DOSAGE**

**INDICATIONS**

**Задание 5.** Просмотрите аннотацию, подберите соответствующие определения к следующим существительным. Проверьте себя по тексту аннотации.

.... pressure, ...effect, ...agent, ... origin, ...insufficiency, ...dose, ... oedema, ... retention, ... diabetes, ... medication, ... treatment, ... loss, ... diet, ... gout, ...syndrome.

(long-termed, low-salt, average, excessive, latent, strict, diuretic, antihypertensive, premenstrual, blood, fluid, localised, elevated, specific, renal, cardiac, severe, daily, intermitten, prolonged, concomitant, hepatic, post-traumatic).

**Задание 6.** Выпишите из аннотации, переведите на русский язык 1.- предложения с глаголом "should"

2.- из раздела "VO&ACE" предложение с Participle II в функции обстоятельства

3.- из раздела "NOTE" безличное предложение.

**Задание 7.** Переведите аннотацию на русский язык.

**Задание 8.** Проверьте себя. Переведите следующие предложения с русского языка на английский.

1. Эзидрекс оказывает сильное мочегонное действие.
2. Он также снижает повышенное давление крови и усиливает действие гипертензивных веществ.
3. Эзидрекс применяется при
  - отеках сердечного и почечного происхождения;
  - отеках, вызванных беременностью;
  - при задержке (удерживании) жидкости в результате ожирения;
  - для замедления лактации;
  - при несахарном диабете.
4. Эзидрекс противопоказан при острой печеночной недостаточности.
5. В исключительных случаях препарат можно давать 4 раза в день.
6. Лечение препаратом может проводиться курсами.
7. При длительном лечении Эзидрексом рекомендуется диета, богатая калием.
8. Пациентам, получающим сопутствующее лечение наперстянкой, глюкокортикоидами предпочтительнее выписывать Эзидрекс-К.
9. Скрытая подагра и скрытый сахарный диабет могут проявиться при лечении Эзидрексом.
10. Препарат следует применять только под медицинским контролем.

### **Текст № 6 Аннотация на препарат NOVO INSULIN PREPARATIONS**

**Задание 1.** Прочитайте аннотацию, определите ее структуру. идентична ли она структуре аннотации на препарат «ESIDREX»

**Задание 2.** Просмотрите аннотацию а) К словам из колонки А подберите синонимы из колонки В

<b>А</b>	<b>В</b>
Subcutaneously	by mouth
Intravenously	to control
Orally	to take away
Rapidly	traditional
To inject	under the skin
To check	into a vein
To remove	to introduce
Conventional	to get better
To increase	immediately
To prescribe	to hasten



- |   |  |
|---|--|
| 4. An unconscious person should not<br>beat,<br>be given                | cold sweat, rapid heart<br>nervousness and shakiness                               |
| 5. An unconscious person should be<br>thirst,<br>appetite,<br>breathing | have the symptoms of<br>large urine volumes, loss of<br>fatigue, dry skin and deep |
| 6. Recovery from unconsciousness<br>drink<br>may be hastened            | anything to eat or to  |
| 7. If you take less insulin than you<br>need                            | by the injection of glucagons  |
| 8. Coma means<br>develop.   | diabetic ketosis or coma may   |
| 9. Consult your doctor immediately<br>medical<br>if you                 | turned on his side and<br>assistance should be sought<br>immediately.              |

**Задание 5.** В разделе "INJECTION" пунктом 2а найдите глаголы, стоящие в повелительном наклонении, выпишите их с относящимися к ним словами и переведите на русский язык.

**Задание 6.** Соответствует ли данная последовательность действий методике введения инсулина? Если нет, расставьте предложения в нужном порядке под соответствующими цифрами.

- roll cloudy insulin between your hands
- expell any air from the syringe
- pull the needle out of the vial introduce the air into the vial
- check that the dose is correct

draw the correct insulin dose

draw into the syringe a definite volume of air

turn the vial and the syringe upside down

make sure that you use the correct syringe

press the injection spot

pinch the skin between two fingers

inject the insulin under the skin

remove the needle

push the needle into the fold

**Задание 8.** В разделах «PRECAUTIONS», «DOSAGE and ADMINISTRATION» найдите информацию о том, как должен вести себя пациент, страдающий диабетом и принимающий «NOVO INSULIN», предложения переведите.

**Задание 9.** Проверьте себя. Переведите следующие предложения с русского языка на английский.

I. Инсулин следует хранить в картонной упаковке при температуре 2°-8°C, лучше в холодильнике.

1. Следуйте указаниям вашего врача относительно типа инсулина, дозы и времени введения.

2. Убедитесь, что вы используете, тот шприц, который нужен.

3. Если не указано по-другому пользуйтесь следующей методикой.

4. Наберите в шприц объем воздуха равный дозе инсулина.

5. Введите воздух в ампулу с прозрачным инсулином.

6. Вытолкните воздух из шприца.

7. Введите иглу в ампулу и наберите назначенную дозу.

8. Введите инсулин подкожно.

9. Инсулиновая реакция может произойти, если вы введете слишком много инсулина, пропустите прием пищи или если физические нагрузки будут больше чем обычно.

10. Первые симптомы инсулиновой реакции следующие: холодный пот, учащенное сердцебиение, нервозность, дрожь.

II. В этом случае необходимо сразу же принять сахар или продукты, содержащие сахар.

12. Родственники должны знать, что вы диабетик (больны диабетом) и как помочь вам при тяжелой инсулиновой реакции.

13. Чтобы избежать асфиксии человеку в бессознательном состоянии не следует давать пить или есть.

14. При передозировке инсулина кроме глюкагона можно ввести глюкозу ректально или внутривенно.

15. Симптомы комы появляются постепенно, к ним относятся жажда, большие объемы мочи, потеря аппетита, утомление, сухость кожи, глубокое и быстрое дыхание.

### **Текст № 7. Аннотация на препарат ISO MACK SPRAY**

**Задание 1.** Просмотрите аннотацию и по названию разделов определите, какая информация в ней содержится.

**Задание 2.** Переведите следующие слова и словосочетания без словаря, опираясь на знания латинского языка.

myocardial infarction, pulmonary oedema, state of shock, hypotensive collapse, hypertension, tachycardia, embriotoxic effect, calcium antagonists, protective cap, prolonged period, to inhale.

**Задание 3.** Прочитайте аннотацию. Выберите тот вариант окончания предложения, который соответствует ее содержанию. Запишите нужные словосочетания в соответствующий раздел таблицы .N"9 3 (частьB!

1. Iso Mack Spray is
- an antibiotic substance
  - a coronary therapeutic agent
  - an antitussive preparation

2. It is absorbed by	the liver and kidneys the walls of the intestine the oral mucosa
3. Iso Mack Spray relieves	angina pectoris attacks asthma attacks postoperative pain
4. It has such side-effects as	stomach pain gastrointestinal disorders headache, dizziness
5. The capacity to operate a motor vehicle or operate machinery this preparation	may be impaired may become better does not depend on the usage of
6. It is sprayed	on the skin into the buccal cavity into the abdominal cavity
7. Due to the alcoholic content of the spray patients feel	fatigue slight burning sensation sick.

**Задание 4.** Объясните значение слов и словосочетаний из колонки А, используя фразы из колонки В.

А	В
1. propellant gas	1. the ability to drive a car, lorry ...
2. active principles same time	2. taking medicine and alcohol at the
3. oral mucosa vessels / makes them	3. medicine which dilates blood wider
4. capacity to operate vehicles instructions,	4. if the doctor didn't give any other in- recommendations
5. concomitant intake of alcohol	5. moving gas
6. vasodilator	6. mucosa of the mouth cavity
7. unless otherwise prescribed	7. in case of absolute necessity
8. drop in blood pressure	8. to hasten the attack
9. to precipitate the attack	9. fall of blood pressure
10. if the benefit outweighs the risk	10. active constituent parts

**Задание 5.** Принимая во внимание, что порядок слов в предложении на русском и английском не всегда совпадают, найдите примеры в тексте, предложения переведите.

**Задание 6.** Прочтите аннотацию и найдите ответы на следующие вопросы.

1. В какой форме выпускается **Iso Mack Spray**?
2. Каким фармакологическим действием обладает Iso Mack Spray?
3. Имеются ли противопоказания к применению препарата?
4. Ухудшается ли способность управлять транспортными средствами? Почему?

найдите переведите на русский язык информацию для пациента о том, как пользоваться препаратом.

**Задание 7.** В разделе «DOSAGE and ADMINISTRATION»

Задание 8. Переведите аннотацию на русский язык.

Задание 8. В разделе «PRECAUTIONS» найдите информацию о том, симптомах инсулиновой реакции, предложения переведите.

Задание 9. Найдите и переведите информацию об условиях хранения препарата, обращая особое внимание на перевод сказуемых с модальными глаголами.

Задание 9. Проверьте себя. Переведите следующие предложения с русского на английский.

1. Iso Mack Spray не содержит диспергатор и поэтому не загрязняет окружающую среду.
2. Активная составная часть препарата впитывается слизистой рта и быстро приносит облегчение при стенокардии.
3. Iso Mack Spray используется для лечения и профилактики приступов стенокардии, как средство неотложной помощи при остром инфаркте миокарда и отеке легких.
4. Он противопоказан пациентам с низким давлением крови, в первые 3 месяца беременности или во время кормления грудью, и может быть использован только тогда, когда польза превышает возможный риск.
5. К побочным действиям относятся: головная боль, головокружение, внезапные приливы крови к лицу, тошнота.
6. Может ухудшаться способность управлять транспортными средствами и механизмами.
7. Одновременный прием антигипертензивных, сосудорасширяющих средств и алкоголя может усилить понижающее действие на кровяное давление.
8. Во время распыления препарата необходимо держать емкость (баллон) вертикально и нажать на клапан несколько раз.
9. При впрыскивании в ротовую полость пациент может ощущать легкое жжение.
10. Если не назначено по-другому и в зависимости от состояния и индивидуальной реакции пациента 1-3 дозы Iso Mack Spray следует впрыснуть в ротовую полость.

11. Не вдыхайте препарат.

12. Хранить в месте недоступном для детей.

Revision lesson.

**Задание 1.** Подберите способ действия к данным препаратам.

Plaquenil Saridon Psoriasisin Aspisol Esidrex Novo Insulin Iso Max Spray	is a / an	antitussive cardiac diuretic analgesic antipyretic expectorant anti-inflammatory antirheumatic sedative spasmolytic vasodilator antifungal	medicine  drug
--	-----------	---	----------------------

**Задание 2.** Составьте предложения в соответствии с содержанием аннотаций на представленные препараты

Plaquenil Saridon Psoriasisin Aspisol Esidrex Novo Insulin Iso Max Spray	is used for  is indicated for	headache treatment of psoriastic hypertension oedema of cardiac and renal origin rheumatoid arthritis diabetes mellitus sore throat postoperative pain toothache febrile illnesses acute myocardial infarction pulmonary oedema photosensitive skin eruptions inflammation of superficial veins
--	-------------------------------------	--

**Задание 3.** Составьте предложения в соответствии с содержанием аннотаций на представленные препараты

Plaquenil Saridon Psoriasin Aspisol Esidrex Novo Insulin Iso Max Spray	should not be used / applied  is contraindicated  should be avoided	in hypertensive collapse concomitant treatment with anticoagulants severe hepatic insufficiency patients with psoriasis state of shock severe disorders of kidney function case of allergic sensitivity ichorous skin lesions patients with gastric or duodenal ulcers very low blood pressure during first trimester of pregnancy pathologic haemorrhagic tendency parenchymatous affection of liver and kidneys
--	--	--

**Задание 4.** Какие побочные действия имеют следующие препараты. Составьте предложения.

Plaquenil Saridon Psoriasin Aspisol Esidrex Novo Insulin Iso Max Spray	has the following side-effects as	pigmentation headache dizziness nausea diarrhea tinnitus flushing tachycardia hypertension stomach pain hypertensive reaction gastrointestinal bleeding skin rash urticaria mild emotional disturbances pruritus
--	--------------------------------------	---

**Задание 5.** Подберите форму в которой выпускаются данные препараты. Составьте предложения.

Plaquenil Saridon Psoriasisin Aspisol Esidrex Novo Insulin Iso Max Spray	is dispensed in the form of a / an	suppositories drops ointment solution suspension powder pills injection solution tincture spray gel infusion tablets
--	---------------------------------------	--

Аннотации на препараты ( по выбору студентов)

**Задание 1.** Заполните таблицу необходимой информацией.

Название препарата	Свойства	Показания к применению	Способ применения и дозы	Противопоказания	Побочное действие	Форма выпуска

Например:

### **Tyzine**

#### **Therapeutic indication.**

For mucosal decongestion in patients with rhinitis, pharyngitis, sinusitis, hay fever; furthermore for mucosal decongestion with diagnostic and therapeutic measures.

#### **Contraindications.**

Tyzine drops are not to be used in case of hypersensitivity to its components or if you have rhinitis sicca (chronic dry nose).

Do not use Tyzine nasal drops (0,1%) in children of less than 5 years of age.  
Do not use Tyzine nasal drops (0,005%) in children of less than 2 years of age.

### **Special Warnings**

In patients with severe cardiovascular diseases (e.g. coronary heart disease, hypertension) and disturbed metabolism (e.g. hyperthyreosis, diabetes) and in patients receiving mono-amino oxidase inhibitors or of potentially blood increasing drugs. Tyzine should be used only after careful. Benefit risk consideration by the physician. Because of the potential of the systemic side effects, the use during pregnancy and lactation is only allowed after a careful benefit risk assessment by the physician.

### **Drug interactions.**

None.

### **Dosage and method of administration.**

Unless otherwise prescribed by your doctor, instill 2-4 drops in each nostril; repeat if necessary but never more often than every 4 hours.

Unless otherwise prescribed, children between 2 and 6 years of age receive 2 to 3 drops of Tyzine nasal drops for children (0,05%)

Less frequent administration is usually sufficient since relief is maintained after for as long as eight hours. Bedtime instillation usually assures sleep undisturbed by the need for remedication before morning. It is easier to instill the drops in the nose keeping the head laterally bend and slightly backwards. Do not change the dosage recommended in the leaflet or prescribed by your doctor. Higher dosages or more frequent intakes have to be avoided. Too often instillation or overdose may cause a rebound congestion. Repeat administration only after several days of have elapsed.

### **Duration of therapy.**

Duration of therapy depends upon your difficulties. Like all nose drops with a decongestant action on the mucosa, you should not take Tyzine for a longer period (more than one week in adults and 3 days in children).

### **Side effects.**

Burnings, stinging, sneezing, dryness of the mucosa are rare. After the end of the treatment a rebound congestion of the mucosa is possible. In sensitive patients an inadvertent intake of excessive high dosage of Tyzine can cause a state of excitation or in case of higher doses, oversedation, in those cases headache, tremors, confusion, palpitations, high blood pressure and nausea may occur. These side effects are generally mild and disappear spontaneously, if however they persist, stop the treatment or relate to your doctor.

**Effects on drivers and operating machines.**

Systemic signs with cardiovascular effects may occur after prolonged use of Tyzine nasal drops.

**Expiration Date.**

Store at room temperature. Please do not use beyond the date marked on the box and bottle.

**Keep out of reach of children/**